Form No. 3396-668 Rev A

Kit de cabina

Unidade de tração Groundsmaster® 4500-/4700-D ou Reelmaster® 7000-D de 2015 e posteriores

Modelo nº 30901—Nº de série 315000001 e superiores

Manual do Operador

Segurança

⚠ AVISO

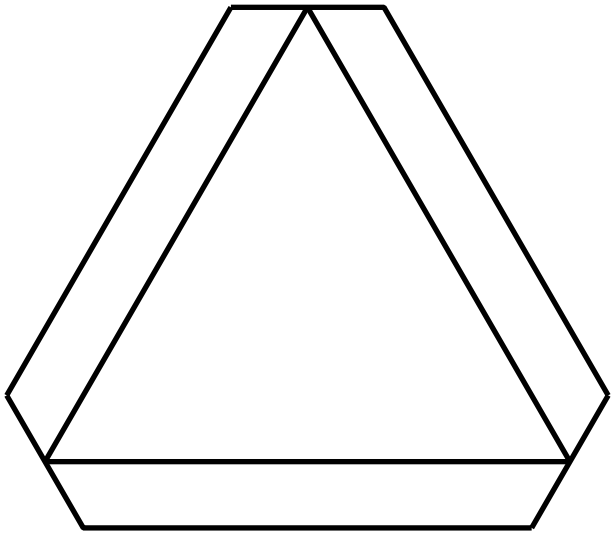
CALIFÓRNIA
Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

Autocolantes de segurança e de instruções

Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



120–0250
(Modelos com cabina)

1. Veículo lento



130-0594

1. Aviso – leia o Manual do utilizador; ao se sentar na cabina, utilize sempre o cinto de segurança; utilize proteção auditiva.

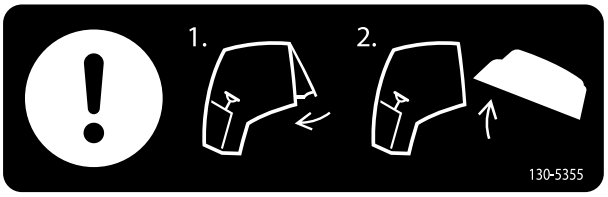
© 2015—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registe o seu produto em www.Toro.com.

CE

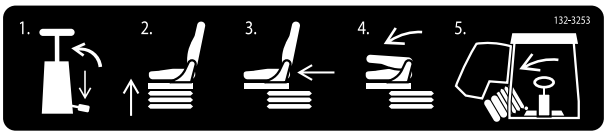
Tradução do original (PT)
Impresso nos E.U.A.
Todos os direitos reservados

3396-668 A



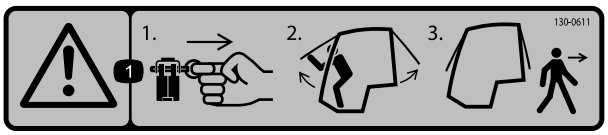
130-5355

1. Feche a janela traseira.
2. Eleve o capot.



132-3253

1. Mova a coluna da direção para a posição para a frente.
2. Eleve o banco para a máxima altura.
3. Mova o banco para a frente.
4. Baixe o banco.
5. Incline o banco para o lado.



130-0611

1. Aviso – 1) Retire o pino; 2) Eleve as portas; 3) Saia da cabina

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina antes da instalação da unidade da cabina.
2	Montagem frontal esquerda Montagem traseira direita Montagem traseira esquerda Montagem traseira direita Isolador de borracha	1 1 1 1 4	Preparação das ferragens da montagem da cabina.
3	Vedante de esponja esquerdo Vedante de esponja central Vedante de esponja direito Vedante frontal esquerdo Vedante frontal direito Vedante do lado esquerdo Vedante do lado direito Vedante de esponja traseiro esquerdo Vedante de esponja traseiro direito Vedante de esponja traseiro	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Aplicação dos vedantes de esponja na montagem e na estrutura.
4	Autocolante de segurança	1	Aplicação do autocolante de segurança na janela posterior.

Procedimento	Descrição	Quanti-dade	Utilização
5	Montagem frontal esquerda Montagem frontal direita Parafuso (3/8 x 1 pol.) Porca flangeada (3/8 pol.) Porca de bloqueio (3/8 pol.) Montagem traseira esquerda Montagem traseira direita	1 1 7 5 2 1 1	Instalação das montagens na máquina.
6	Cabina Parafuso (1/4 x 3-1/2 pol.) Anilha (2-1/4 pol. de diâmetro) Anilha (1-3/8 pol. de diâmetro) Porcas flangeadas	1 4 4 2 4	Instalação da unidade da cabina na máquina.
7	Conjunto do painel traseiro esquerdo Conjunto do painel traseiro direito Parafuso (1/4 x 3/4 pol.) Porca do clipe Porca flangeada, (1/4 pol.) Painel do estofo Manta de isolamento Rasto do piso	1 1 6 4 2 1 1 1	Instalar os painéis e piso.
8	Depósito de lavagem Montagem do depósito Placa do depósito Parafuso de carroçaria (5/16 x 3/4 pol.) Porca de flange, (5/16 pol.) Trinco Casquilho do trinco Porca do trinco	1 1 1 4 4 1 1 1	Instalação do depósito de lavagem e a montagem.
9	União (3/8 NPT x 0,625 entalhe) Dispositivo de fixação do tubo União de ângulo reto (3/4 pol.) União de ângulo reto (7/8 pol.) Grampo em R	2 2 1 1 2	Montagem dos tubos.
10	Braçadeira de cabos	5	Ligue a cablagem.
11	Nenhuma peça necessária	–	Conclusão da instalação.

1

Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

Posicionamento da máquina

1. Liberte um local na sua oficina por baixo do sistema de guincho.

   Nota: Verifique se o seu sistema de guincho consegue suportar a unidade da cabina sobre a máquina durante a instalação.

2. Mova a máquina para debaixo do guincho, pare o motor e retire a chave da ignição.
3. Calce os pneus para evitar que a máquina se mova durante a instalação.
4. Retire a bateria; consulte o *Manual do Utilizador*.
5. Deixe o líquido de arrefecimento do motor arrefecer e depois drene o líquido de arrefecimento da máquina; consulte o *Manual de assistência*.

Remover os parafusos superiores do ROPS

Importante: Recorra a um assistente para apoiar o ROPS quando remove os parafusos que o prendem à máquina.

1. Retire o parafuso que prende o compartimento de armazenamento localizado no lado esquerdo da máquina (Figura 1) e coloque-o de lado.

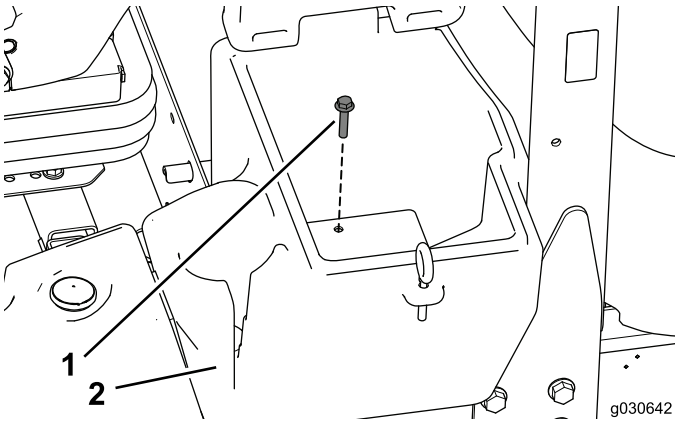


Figura 1

1. Parafuso
2. Compartimento de armazenamento

2. Remova o compartimento de armazenamento e coloque-o de lado.
3. Retire os dois parafusos, a placa de reforço e porcas flangeadas que prendem o ROPS à parte superior da estrutura (Figura 2).

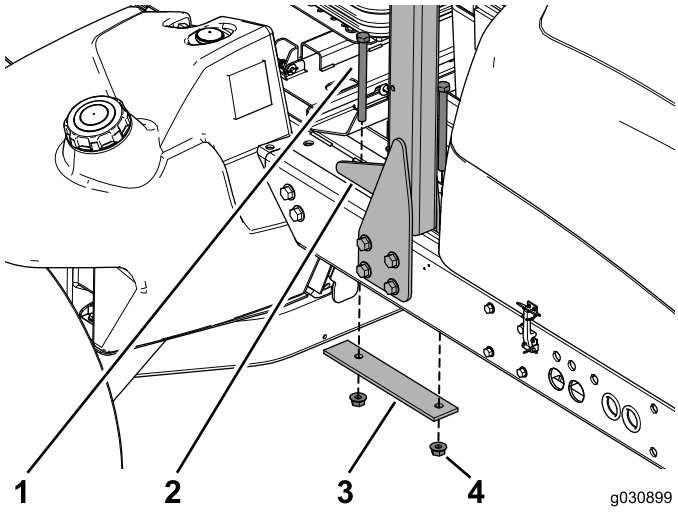


Figura 2

1. Parafuso
2. ROPS
3. Placa de reforço
4. Porca flangeada

Nota: Coloque os dois parafusos, a placa de reforço e as 2 porcas flangeadas de lado para serem utilizados quando instalar a cabina.

4. Retire o parafuso que prende a placa da cablagem e o parafuso que prende o compartimento da bateria (Figura 3) e coloque-os de lado.

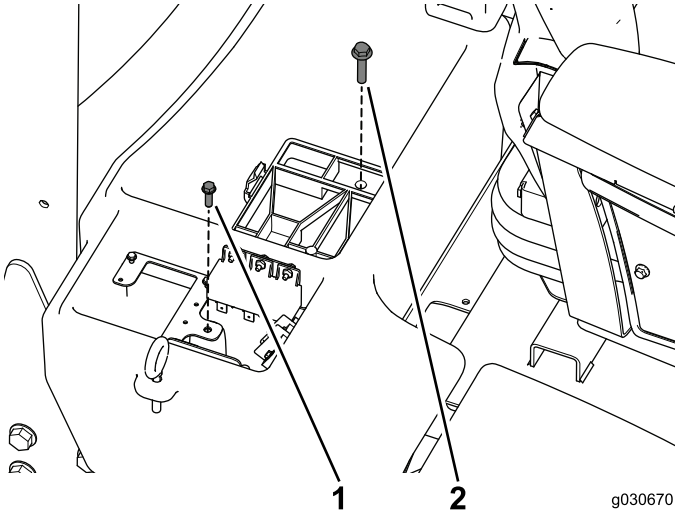


Figura 3

1. Parafuso
2. Parafuso

5. Retire o parafuso que prende a braçadeira do compartimento da bateria e coloque o parafuso e a braçadeira de lado (Figura 4).

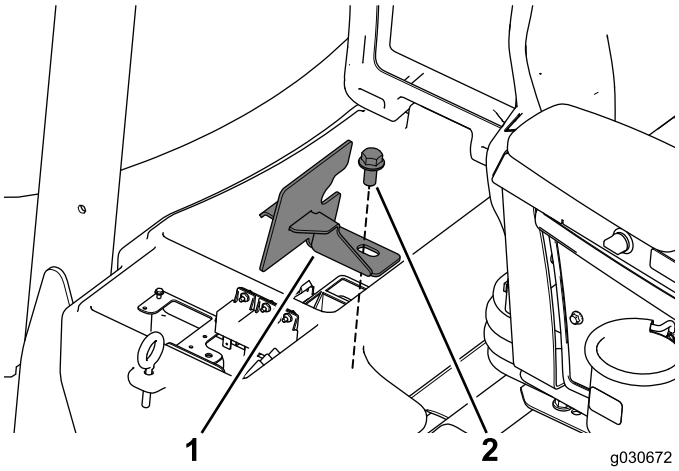


Figura 4

1. Braçadeira do compartimento da bateria
2. Parafuso

6. Retire a placa da cablagem e o compartimento da bateria para permitir retirar os dois parafusos, a placa de reforço e porcas flangeadas que prendem o ROPS à parte superior da estrutura (Figura 5).

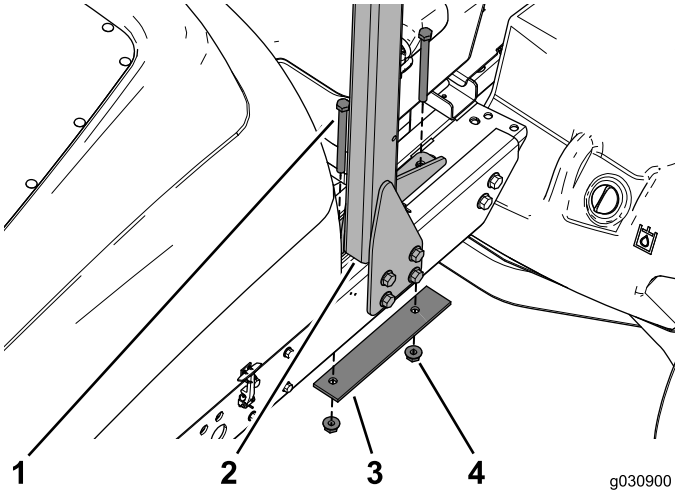


Figura 5

1. Parafuso
2. ROPS
3. Placa de reforço
4. Porca flangeada

Nota: Coloque os dois parafusos, a placa de reforço e as 2 porcas flangeadas de lado para serem utilizados quando instalar a cabina.

Retirar o ROPS

Importante: Recorra a um assistente para apoiar o ROPS quando remove os parafusos que o prendem à máquina.

1. Retire os parafusos que prendem o ROPS ao lado esquerdo da máquina (Figura 6).

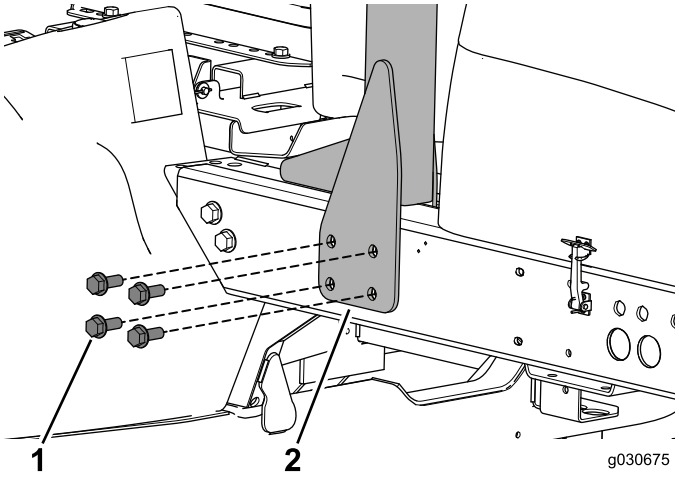


Figura 6

1. Parafusos
2. ROPS

Nota: Coloque os parafusos de lado para serem utilizados quando instalar a cabina.

2. Recorra a um assistente para o ajudar a retirar o ROPS da máquina.
3. Guarde o ROPS.

2

Preparar as montagens da cabina

Peças necessárias para este passo:

1	Montagem frontal esquerda
1	Montagem traseira direita
1	Montagem traseira esquerda
1	Montagem traseira direita
4	Isolador de borracha

Preparar a montagem frontal

Pressione um isolador de borracha em cada orifício nas montagens frontais (Figura 7).

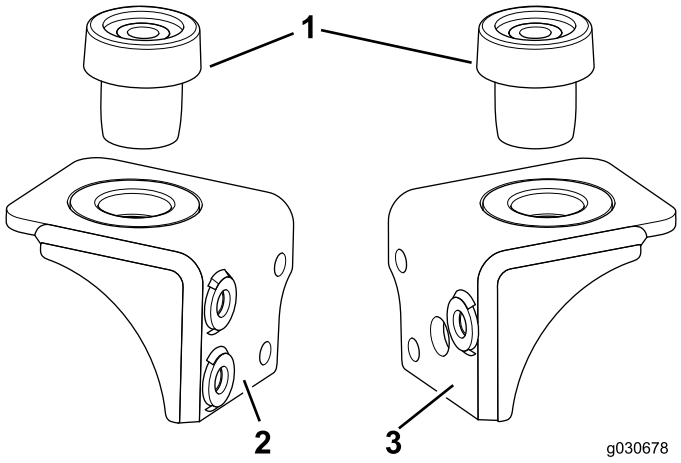


Figura 7

1. Isoladores de borracha
2. Montagem frontal esquerda
3. Montagem frontal direita

Nota: Utilize água com detergente e um maço para ajudar a inserir o isolador de borracha no orifício.

Perfuração do orifício de montagem frontal

Siga este procedimento, apenas se necessário.

Localize e faça dois furos para a montagem frontal direita como se mostra na Figura 8

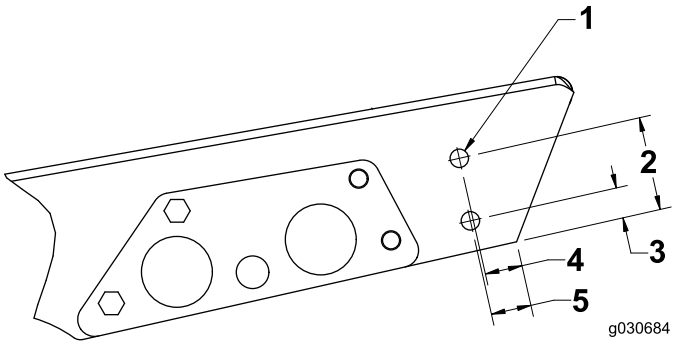


Figura 8

1. Furo de 1 cm de diâmetro
2. 52 mm
3. 17 mm
4. 21 mm
5. 23 mm

Preparar as montagens traseiras

1. Pressione um isolador de borracha no orifício das montagens traseiras esquerdas na estrutura da cabina (Figura 9).

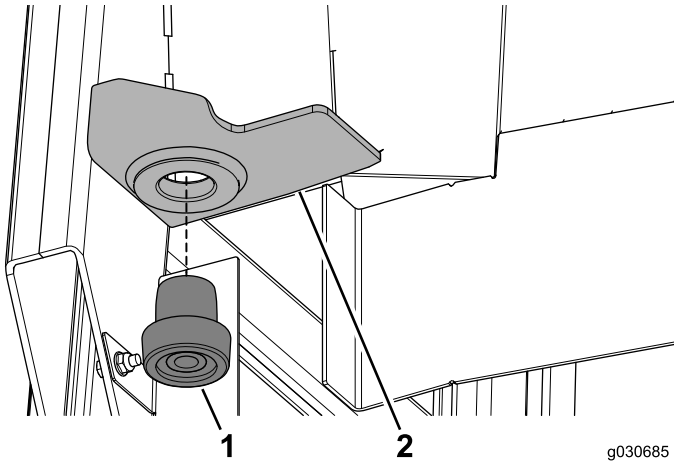


Figura 9

1. Isoladores de borracha
2. Montagem traseira esquerda

2. Pressione um isolador de borracha no orifício das montagens traseiras direitas na estrutura da cabina (Figura 10).

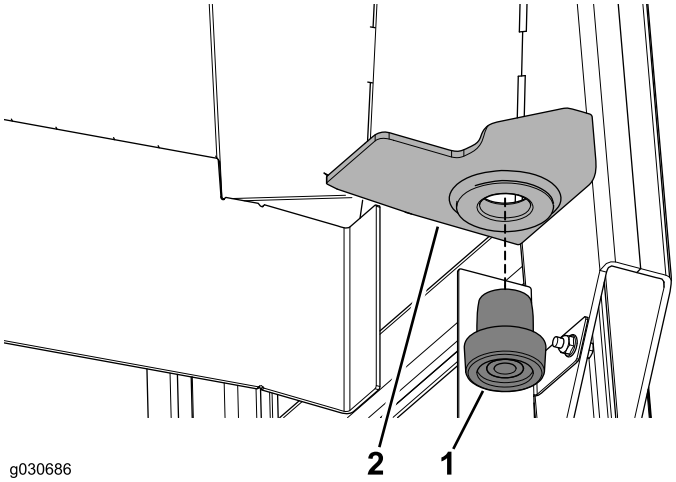


Figura 10

1. Isoladores de borracha
2. Montagem traseira direita

Nota: Utilize água com detergente e um maço para ajudar a inserir o isolador de borracha no orifício.

3

Aplicação dos vedantes de esponja

Peças necessárias para este passo:

1	Vedante de esponja esquerdo
1	Vedante de esponja central
1	Vedante de esponja direito
1	Vedante frontal esquerdo
1	Vedante frontal direito
1	Vedante do lado esquerdo
1	Vedante do lado direito
1	Vedante de esponja traseiro esquerdo
1	Vedante de esponja traseiro direito
1	Vedante de esponja traseiro

Aplicação dos vedantes frontais

Aplique os vedantes de esponja central e, em seguida, o esquerdo e direito a aproximadamente 3 mm da extremidade da frente da cabina (Figura 11).

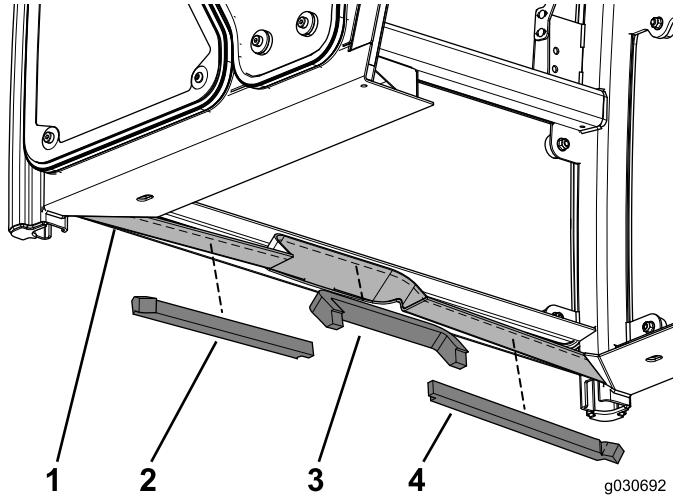


Figura 11

1. Área de aplicação
2. Vedante de esponja esquerdo
3. Vedante de esponja central
4. Vedante de esponja direito

Nota: Instale as extremidades dos vedantes de esponja para ficar seguro e criar uma vedação sólida.

Aplicação dos vedantes de esponja laterais

1. Aplique o vedante de esponja lateral a aproximadamente 3 mm da extremidade da secção frontal esquerda da cabina (Figura 12).

   Nota: Instale as extremidades dos vedantes de esponja para ficar seguro e criar uma vedação sólida.

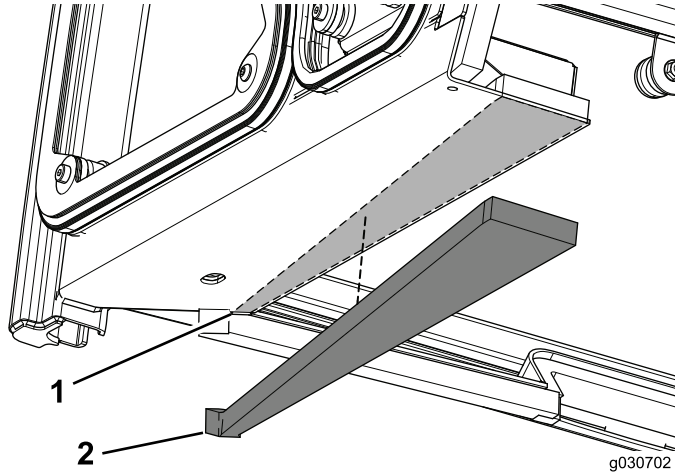


Figura 12

1. Área de aplicação
2. Vedante de esponja lateral frontal

2. Aplique o vedante de esponja frontal direito a aproximadamente 3 mm da extremidade da secção frontal direita da cabina.

   Nota: Instale as extremidades dos vedantes de esponja para ficar seguro e criar uma vedação sólida.

3. Retire o papel do verso da fita de dupla face em ambos os lados da cabina (Figura 13).

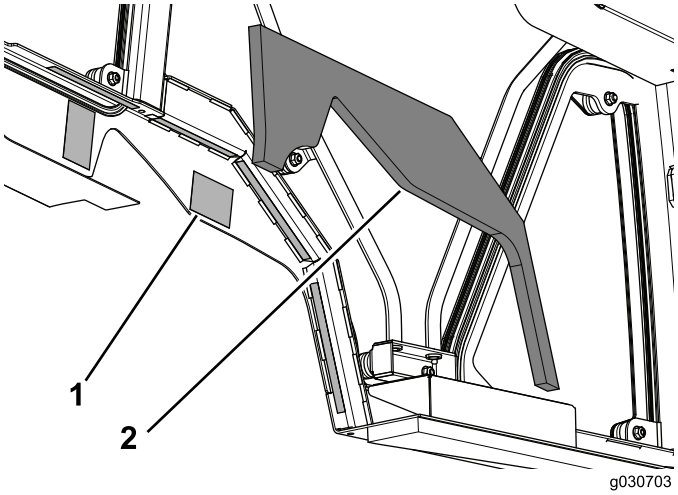


Figura 13

1. Fita de dupla face
2. Vedante de esponja lateral

4. Aplique a esponja lateral esquerda na cabina (Figura 13).
5. Aplique a esponja lateral direita na cabina.

Aplicação dos vedantes de esponja traseiros

1. Retire o papel do verso da fita de dupla face na parte traseira da cabina (Figura 14).

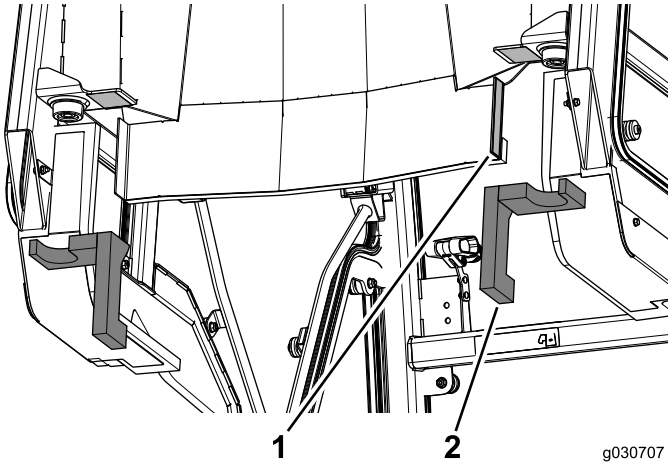


Figura 14

1. Fita de dupla face
2. Vedante de esponja lateral traseiro

2. Aplique os vedantes de esponja laterais traseiros na cabina (Figura 14).
3. Aplique os vedantes de esponja traseiros na parte traseira da cabina (Figura 15).

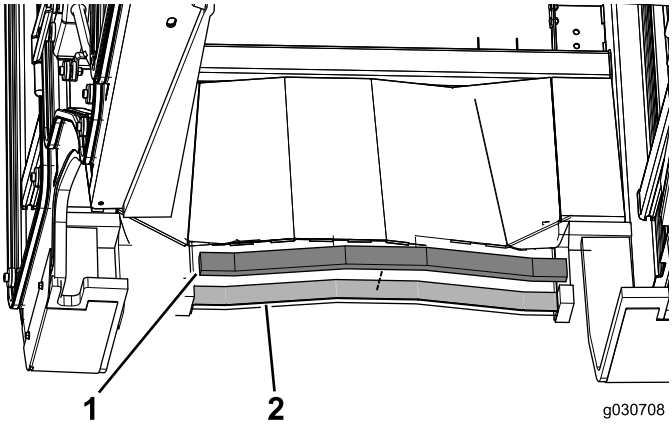


Figura 15

1. Vedante de esponja traseiro
2. Área de aplicação

4

Aplicação do autocolante de segurança

Peças necessárias para este passo:

1	Autocolante de segurança

Procedimento

Siga este procedimento, apenas se exigido pelos regulamentos locais.

Aplique o autocolante de segurança na janela posterior, conforme indicado em Figura 16.

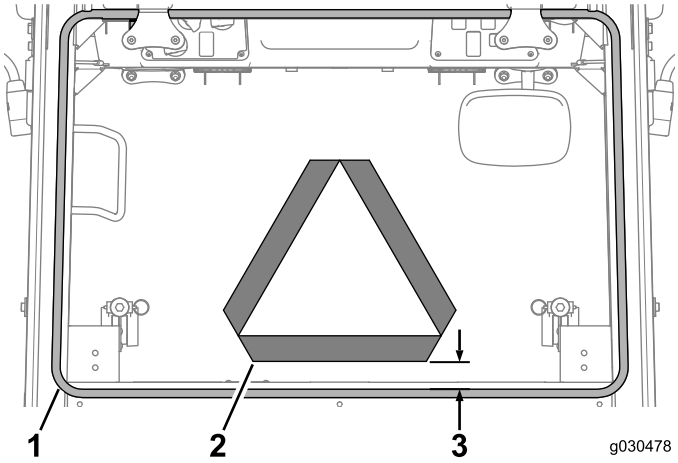


Figura 16

1. Vedante da janela
2. Autocolante de segurança
3. 25 mm

5

Instalação das montagens da cabina

Peças necessárias para este passo:

1	Montagem frontal esquerda
1	Montagem frontal direita
7	Parafuso (3/8 x 1 pol.)
5	Porca flangeada (3/8 pol.)
2	Porca de bloqueio (3/8 pol.)
1	Montagem traseira esquerda
1	Montagem traseira direita

Instalação da montagem frontal esquerda

1. Retire os dispositivos existentes e utilize os três parafusos (3/8 x 1 pol.) e porcas flangeadas para prender a montagem na máquina (Figura 17).

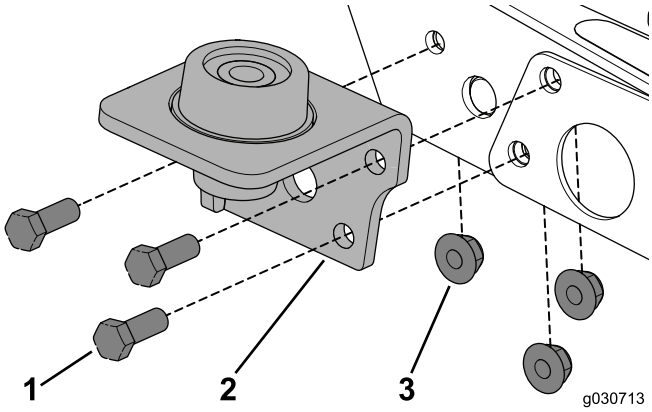


Figura 17

1. Parafuso (3/8 x 1 pol.)
2. Montagem esquerda
3. Porca flangeada (3/8 pol.)

2. Aperte o parafuso e porca com uma força de 37 a 45 N m.

Instalação da montagem frontal direita

1. Retire os dispositivos existentes e utilize os quatro parafusos (4/8 x 1 pol.), as duas porcas flangeadas e duas porcas de bloqueio para prender a montagem na máquina (Figura 18).

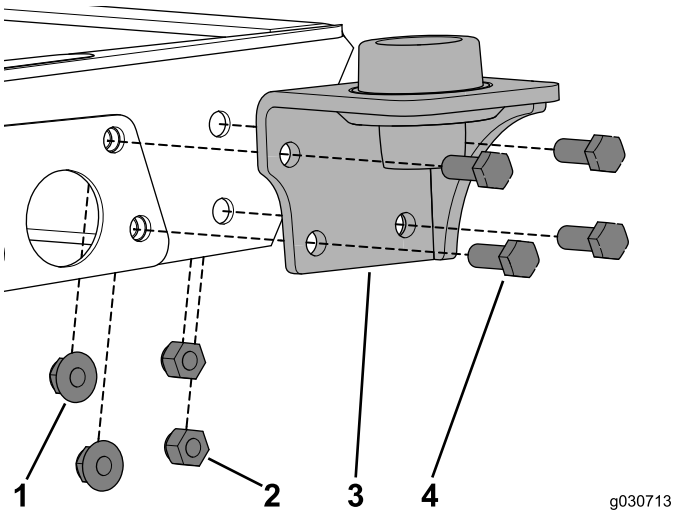


Figura 18

1. Porca flangeada (3/8 pol.)
2. Porca de bloqueio
3. Montagem esquerda
4. Parafuso (3/8 x 1 pol.)

2. Aperte o parafuso e porca com uma força de 37 a 45 N m.

Instalação da montagem traseira esquerda

1. Utilize os dispositivos que retirou com o ROPS para prender a montagem traseira à estrutura (Figura 19).

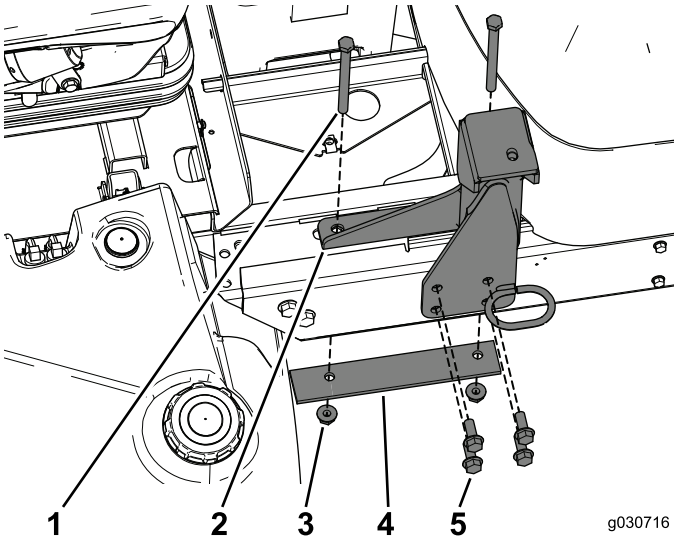


Figura 19

1. Parafuso (1/2 x 6 pol.)
2. Montagem esquerda
3. Porca flangeada
4. Placa de reforço
5. Parafuso (1/2 x 1-1/4 pol.)

2. Aperte o parafuso (1/2 x 6 pol.) e a porca com 91 a 113 N m.
3. Aperte o parafuso (1/2 x 1-1/4 pol.) e a porca com 91 a 113 N m.

Instalação da montagem traseira direita

1. Utilize os dispositivos que retirou com o ROPS para prender a montagem traseira à estrutura (Figura 20).

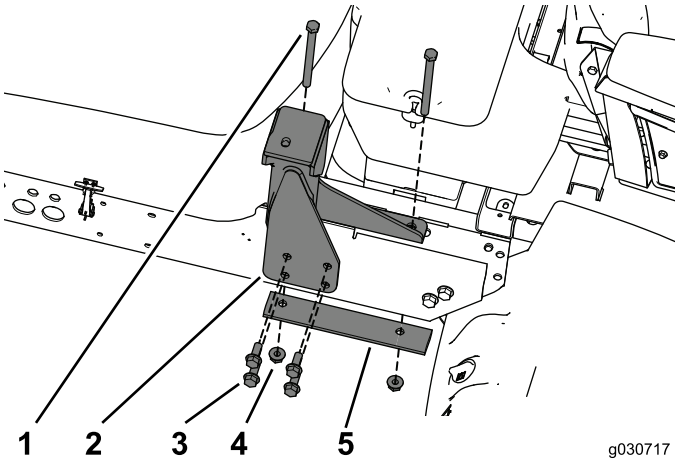


Figura 20

1. Parafuso (1/2 x 1-1/4 pol.)
2. Montagem direita
3. Parafuso (1/2 x 6 pol.)
4. Porca flangeada
5. Placa de reforço

2. Aperte o parafuso (1/2 x 6 pol.) e a porca com 91 a 113 N m.
3. Aperte o parafuso (1/2 x 1-1/4 pol.) e a porca com 91 a 113 N m.
4. Aperte o parafuso (5/16 x 1-1/2 pol.) para prender o compartimento de armazenamento à máquina (Figura 21).

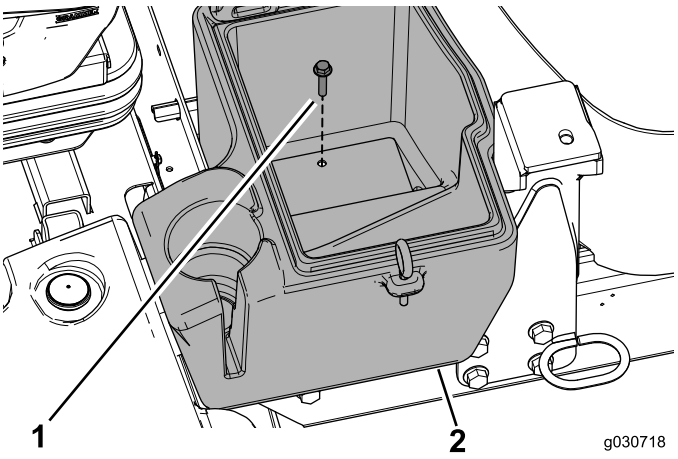


Figura 21

1. Parafuso (5/16 x 1-1/2 pol.)
2. Compartimento de armazenamento

5. Utilize o parafuso para prender a placa da cablagem e o parafuso (1/2 x 1 pol.) para prender a braçadeira do compartimento da bateria e o compartimento da bateria à máquina (Figura 22).

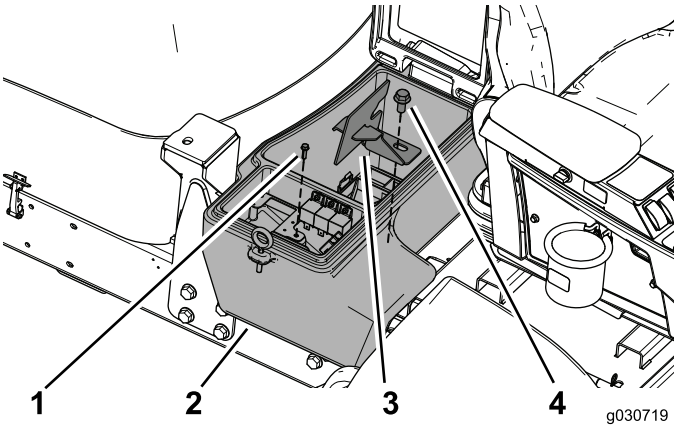


Figura 22

1. Parafuso
2. Compartimento da bateria
3. Braçadeira do compartimento da bateria
4. Parafuso (1/2 x 1 pol.)

6. Instale a bateria; consulte o *Manual do Utilizador*.

6

Instalação da unidade da cabina na máquina

Peças necessárias para este passo:

1	Cabina
4	Parafuso (1/4 x 3-1/2 pol.)
4	Anilha (2-1/4 pol. de diâmetro)
2	Anilha (1-3/8 pol. de diâmetro)
4	Porcas flangeadas

Instalação da unidade da cabina na máquina

1. Utilize os quatro pontos de elevação para suportar a cabina acima da máquina (Figura 23).

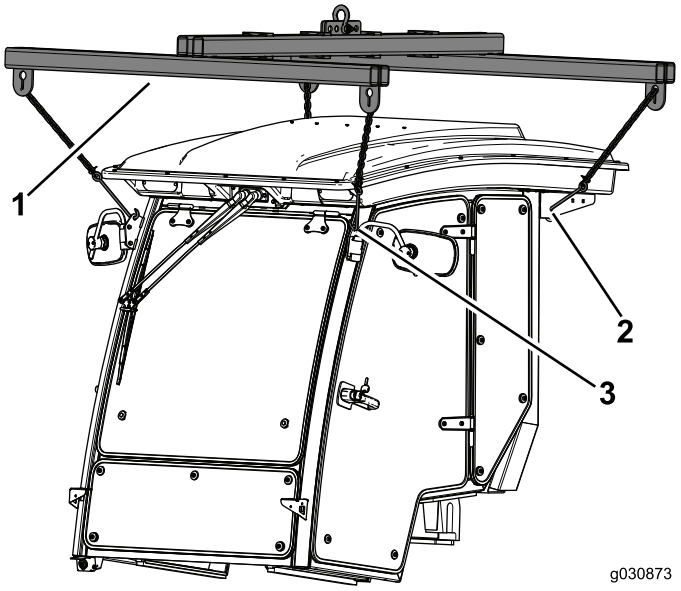


Figura 23

1. Barra do guincho
2. Ponto de elevação dianteiro
3. Ponto de elevação traseiro

Nota: Certifique-se de que a ferramenta de elevação não entra em contacto com o teto da cabina ou revestimento superior ao suportar a cabina.

2. Baixe a cabina até à máquina alinhando os quatro orifícios dos parafusos nas montagens.
3. Utilize um parafuso (1/2 x 3-1/4 pol.), uma anilha (2-1/4 pol.) e uma porca de bloqueio para prender a cabina às montagens traseiras na máquina (Figura 24).

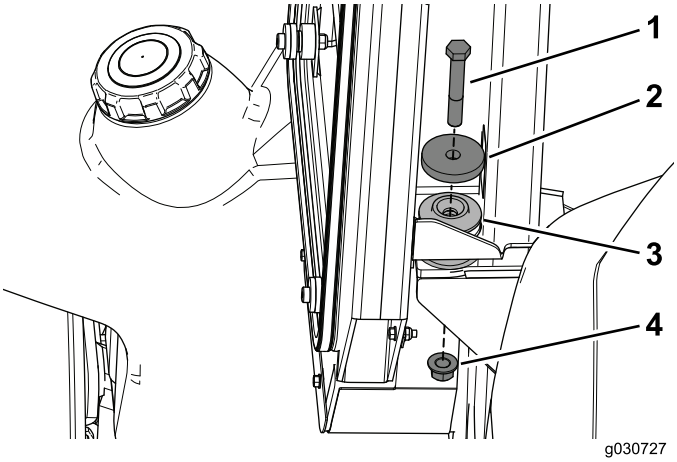


Figura 24

1. Parafuso (1/4 x 3-1/2 pol.)
2. Anilha (2-1/4 pol. de diâmetro)
3. Montagem traseira
4. Porca de bloqueio

4. Aperte o parafuso (1/2 x 3-1/4 pol.) e a porca de bloqueio com 129 a 156 N m.

Nota: Certifique-se de que existe alguma folga na ferramenta de elevação para permitir que a cabine encaixe na máquina.

5. Utilize um parafuso (1/2 x 3-1/4 pol.), uma anilha de 1-3/8 pol. de diâmetro), uma anilha de 2-1/4 pol. de diâmetro e uma porca de bloqueio para prender a cabina às montagens frontais na máquina (Figura 25).

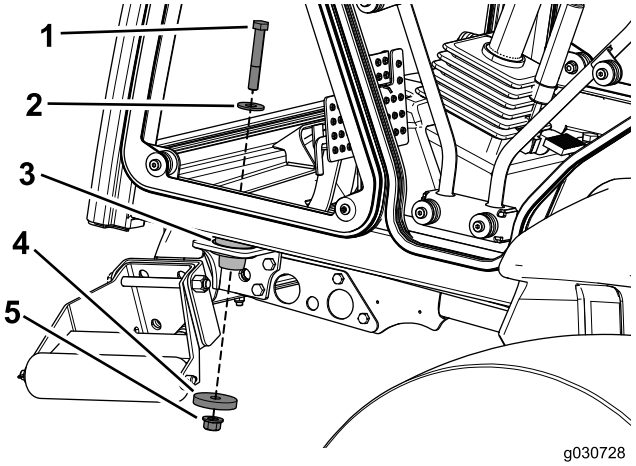


Figura 25

1. Parafuso (1/4 x 3-1/2 pol.)
2. Anilha (1-3/8 pol. de diâmetro)
3. Montagem frontal
4. Anilha (2-1/4 pol. de diâmetro)
5. Porca de bloqueio

6. Aperte o parafuso (1/2 x 3-1/4 pol.) e a porca de bloqueio com 129 a 156 N m e desligue a ferramenta do guincho da cabina.

7

Instalar os painéis e piso

Peças necessárias para este passo:

1	Conjunto do painel traseiro esquerdo
1	Conjunto do painel traseiro direito
6	Parafuso (1/4 x 3/4 pol.)
4	Porca do clipe
2	Porca flangeada, (1/4 pol.)
1	Painel do estofo
1	Manta de isolamento
1	Rasto do piso

instalação do conjunto do painel traseiro

1. Instale as duas porcas de clipe na estrutura da cabina (Figura 26).

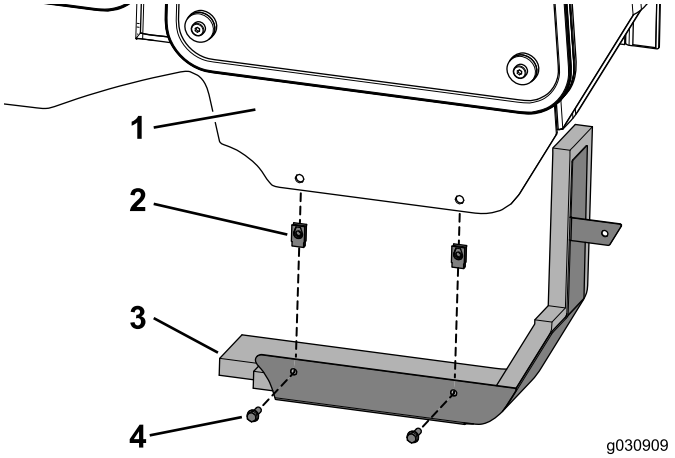


Figura 26

1. Estrutura da cabina
2. Porca do clipe
3. Conjunto da esponja traseira esquerda
4. Parafuso (1/4 x 3/4 pol.)

2. Monte o conjunto do painel na cabina utilizando os dois parafusos (1/4 x 3/4 pol.) como se mostra na Figura 26.
3. Localize e faça um furo grande o suficiente para o parafuso (1/4 x 3/4 pol.) para prender a patilha ao conjunto do painel (Figura 27).

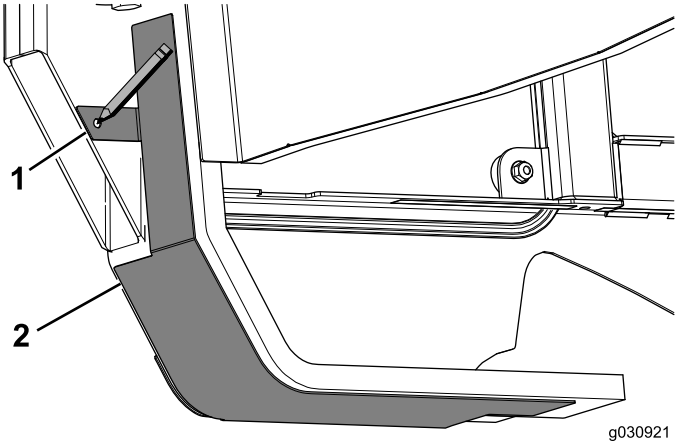


Figura 27

1. Patilha
2. Conjunto de esponja

Nota: Retire o conjunto do painel antes de fazer o furo.

4. Utilize o parafuso (1/4 x 3/4 pol.) e porca flangeada para concluir a instalação do conjunto do painel (Figura 28).

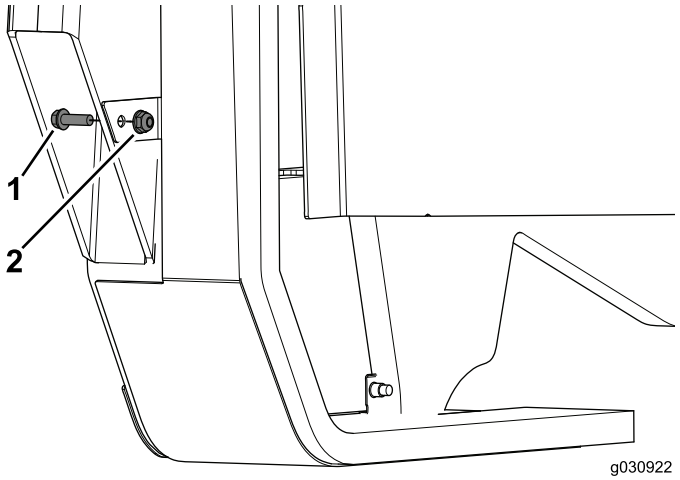


Figura 28

1. Parafuso (1/4 x 3/4 pol.)
2. Porca flangeada

5. Aperte o parafuso e a porca com uma força de 1017 a 1243 N·cm.
6. Repita os passos anteriores para o lado direito da cabina.

Instalação do painel traseiro

1. Certifique-se de que a área de instalação se encontra limpa.
2. Alinhe o painel do estofo com o centro do painel traseiro no interior da cabina para verificar o ajuste e instalação (Figura 29).

   Nota: Lembre-se ou marque o local onde o canto do painel do estofo começa quando está centrado no painel traseiro da cabina.

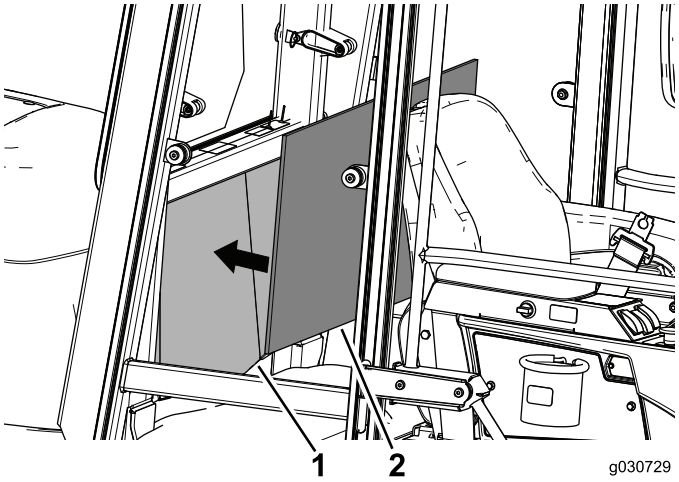


Figura 29

1. Cabina
2. Painel do estofo

3. Remova uma secção da proteção posterior para expor o adesivo.
4. Comece com o canto superior do painel do estofo e cole-o à parte posterior da cabina de forma a que fique centrado quando completamente instalado.
5. Cole o painel, uma secção de cada vez, de uma extremidade à outra, até que o painel do estofo fique completamente aplicado.

Instalação da manta de isolamento

1. Retire a manta de isolamento do tubo de envio.

   Nota: Não desenrole a manta de isolamento até que se encontre no sítio.
2. Posicione a manta nos compartimentos de armazenamento por trás do banco do operador.
3. Entale as extremidades da manta em redor do banco do operador à medida que a desenrola para a frente da máquina.
4. Retire a proteção do adesivo nas tiras de velcro na extremidade da manta.

   Nota: Certifique-se de que a superfície em que a tira de velcro adere à plataforma está limpa.
5. Cole as tiras firmemente à plataforma.

Instalação do rasto do piso

1. Certifique-se de que a área de instalação se encontra limpa.
2. Instale o rasto do piso na plataforma no interior da cabina.

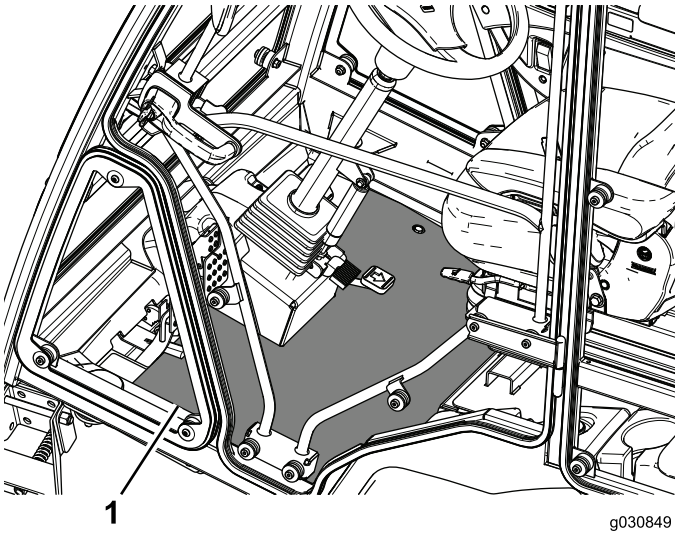


Figura 30

1. Rasto do piso

3. Certifique-se de que as cabeças dos parafusos na plataforma estão alinhadas com os recortes no rasto do piso.

8

Instalação do depósito de lavagem

Peças necessárias para este passo:

1	Depósito de lavagem
1	Montagem do depósito
1	Placa do depósito
4	Parafuso de carroçaria (5/16 x 3/4 pol.)
4	Porca de flange, (5/16 pol.)
1	Trinco
1	Casquilho do trinco
1	Porca do trinco

Instalação do depósito de lavagem e a montagem

1. Utilize os dois parafusos de carroçaria e porcas de bloqueio para prender a placa do depósito ao suporte do recipiente do líquido de arrefecimento (Figura 31).

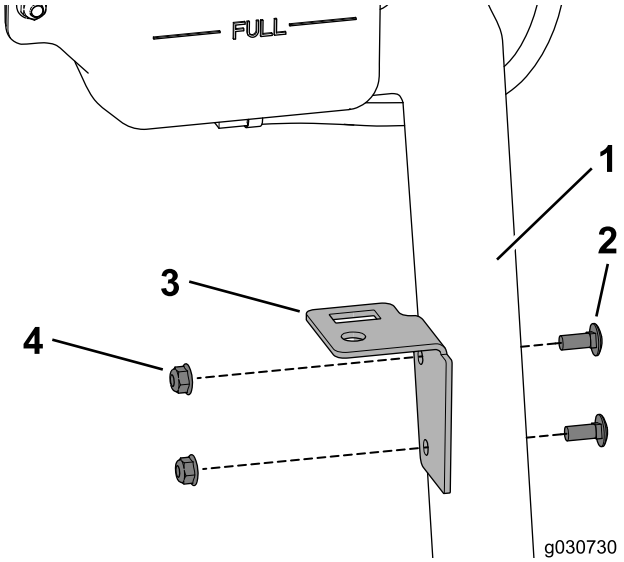


Figura 31

1. Suporte do recipiente do líquido de arrefecimento
2. Parafuso de carroçaria (5/16 x 3/4 pol.)
3. Placa do depósito
4. Porca flangeada

2. Aperte o parafuso e a porca com uma força de 1978 a 2542 N·cm.
3. Utilize os dois parafusos de carroçaria e porcas de bloqueio para prender a garrafa lavadora e grampo em R à montagem do depósito (Figura 32).

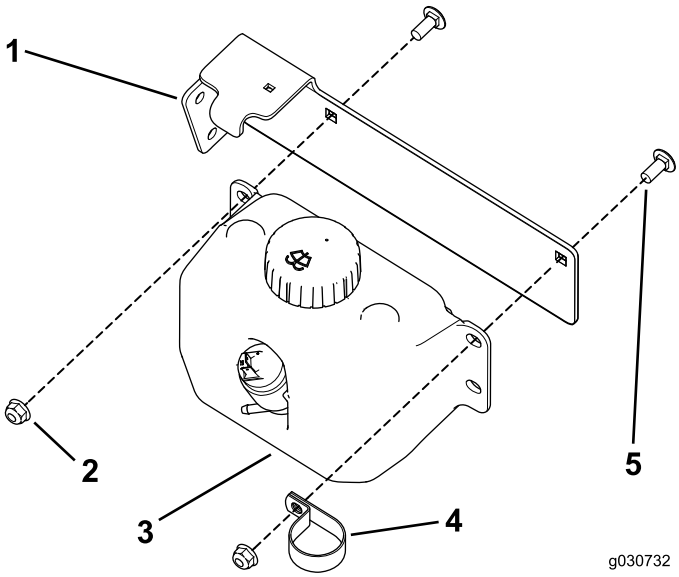


Figura 32

1. Montagem do depósito
2. Porca flangeada
3. Garrafa lavadora
4. Grampo em R
5. Parafuso de carroçaria (5/16 x 3/4 pol.)

4. Instale o conjunto do trinco à montagem do depósito (Figura 33).

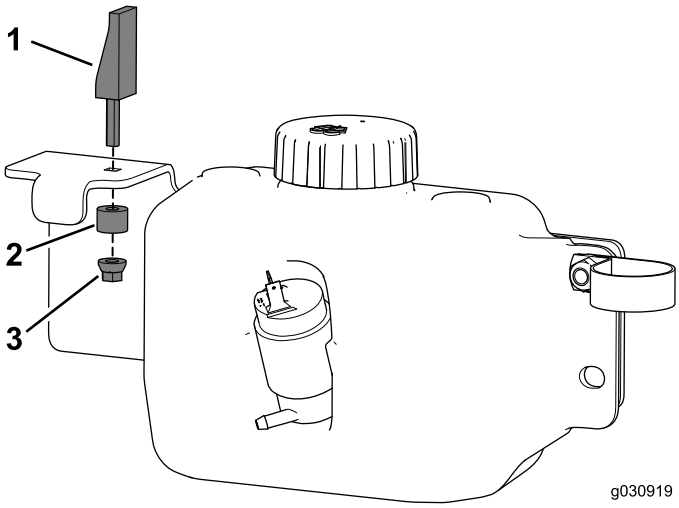


Figura 33

1. Trinco
2. Casquilho do trinco
3. Porca do trinco

5. Insira a patilha na ranhura e o casquilho do trinco no furo na placa do depósito (Figura 34).

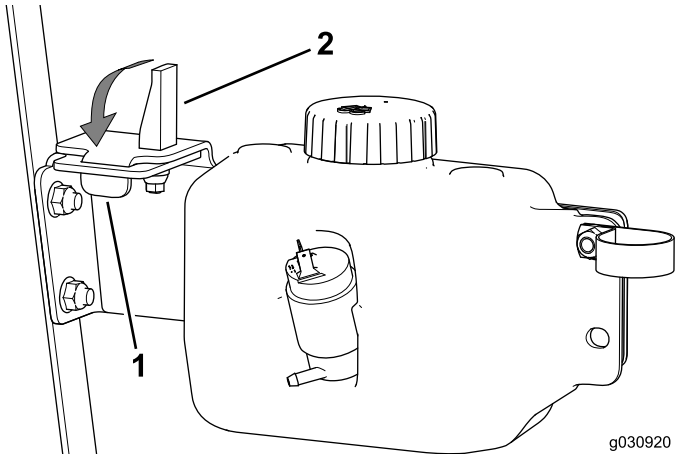


Figura 34

6. Coloque a alavanca do trinco para baixo (Figura 34).

   Nota: O trinco deve prender, firmemente, a montagem do depósito à placa do depósito. Ajuste a porca para alterar a pressão aplicada pelo trinco.

9

Ligar os tubos

Peças necessárias para este passo:

2	União (3/8 NPT x 0,625 entalhe)
2	Dispositivo de fixação do tubo
1	União de ângulo reto (3/4 pol.)
1	União de ângulo reto (7/8 pol.)
2	Grampo em R

Ligar os tubos do aquecedor

1. Aplique vedante à união (3/8 NPT x 0,625 entalhe), saltando a primeira rosca.
2. Retire a alimentação do aquecedor e os tampões do tubo de retorno do motor e instale a união (3/8 NPT x 0,625 entalhe) como se mostra na Figura 35.

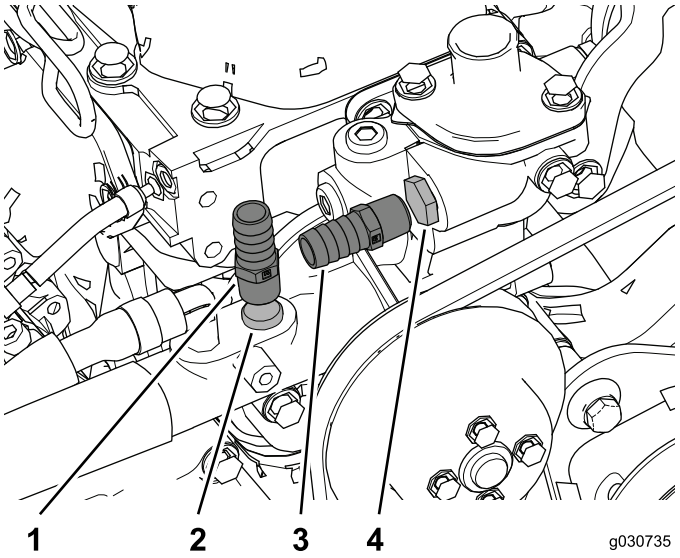


Figura 35

1. União (3/8 NPT x 0,625 entalhe)
2. Tampão do tubo de retorno
3. União (3/8 NPT x 0,625 entalhe)
4. Tampão do tubo de alimentação

3. Enrosque a união (3/8 NPT x 0,625 entalhe) no motor 2 a 3 voltas à mão.
4. Encaminhe os tubos para o aquecedor e tubo de drenagem através do anel dos tubos na montagem da cabine traseira (Figura 36).

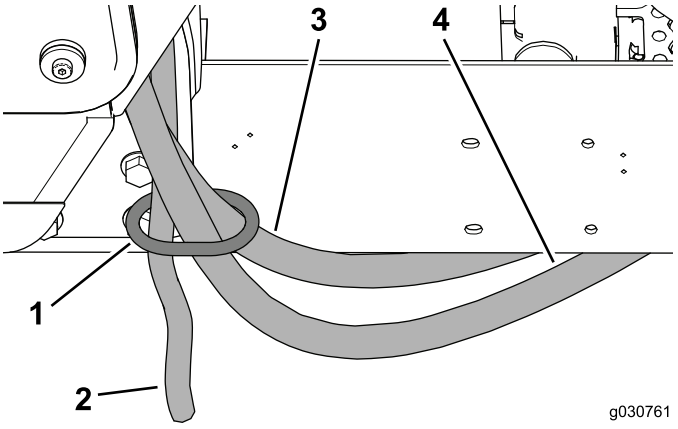


Figura 36

1. Anel dos tubos
2. Tubo de drenagem
3. Tubo do aquecedor
4. Tubo do aquecedor

5. Deslize a braçadeira de tubos sobre o tubo de alimentação e, em seguida, insira o tubo sobre a união (3/8 NPT x 0,625 entalhe) como se mostra na Figura 37.

   Nota: O tubo de alimentação é indicado por um tampão vermelho numa extremidade do conjunto. Retire o tampão antes de instalar o tubo.

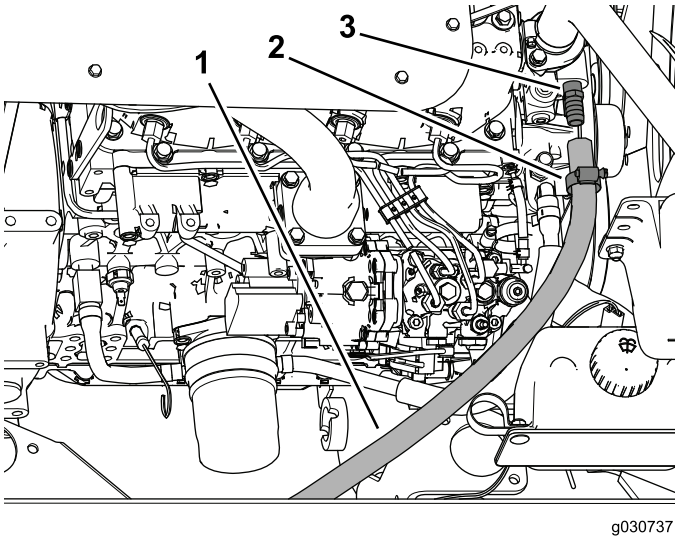


Figura 37

1. Tubo de alimentação do aquecedor
2. Braçadeira de tubos
3. União estriada

6. Deslize a braçadeira de tubos sobre o tubo de retorno e, em seguida, insira o tubo sobre a união (3/8 NPT x 0,625 entalhe) como se mostra na Figura 38.

   Nota: O tubo de retorno é indicado por um tampão verde numa extremidade do conjunto. Retire o tampão antes de instalar o tubo.

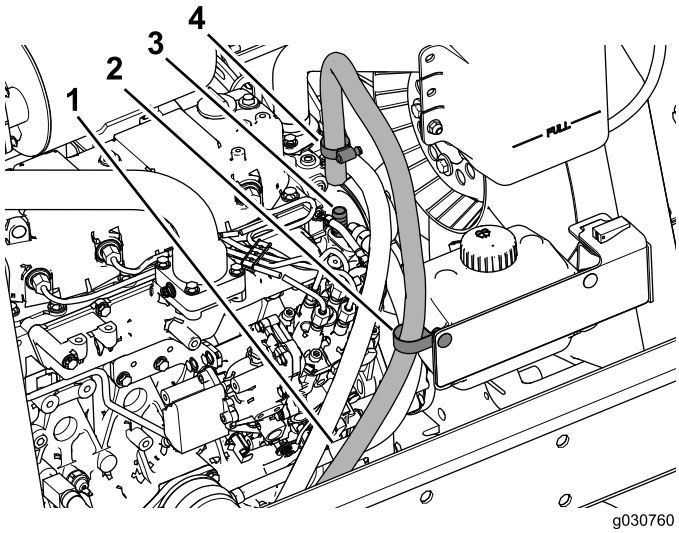


Figura 38

1. Tubo de retorno do aquecedor
2. Grampo R
3. União estriada
4. Dispositivo de abraçadeira de tubos

Ligação do tubo de lavagem

1. Encaminhe o tubo de lavagem através do anel dos tubos na montagem da cabine traseira (Figura 39).

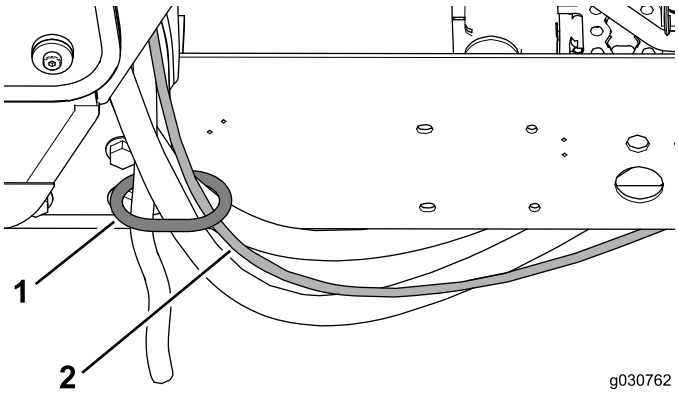


Figura 39

1. Anel dos tubos
2. Tubo de lavagem

2. Encaminhe o tubo de lavagem através do grampo em R e ligue-o à garrafa lavadora (Figura 40).

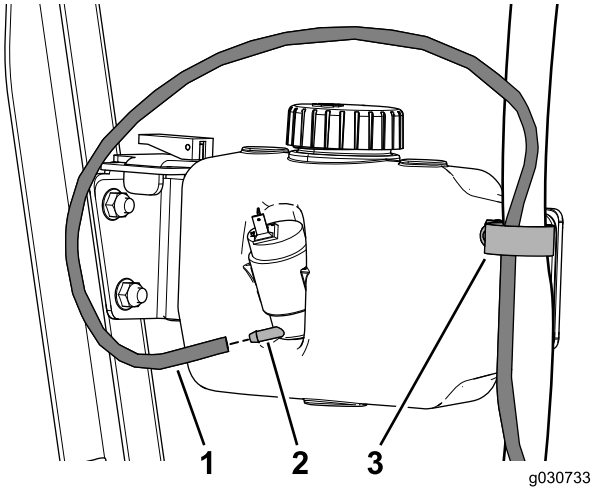


Figura 40

1. Tubo de lavagem
2. Ligação da garrafa
3. Grampo R

Instalação das uniões do ar condicionado

1. Instale a união de ângulo reto (7/8 pol.) à porta de baixa pressão ou sucção na bomba do ar condicionado (Figura 41).

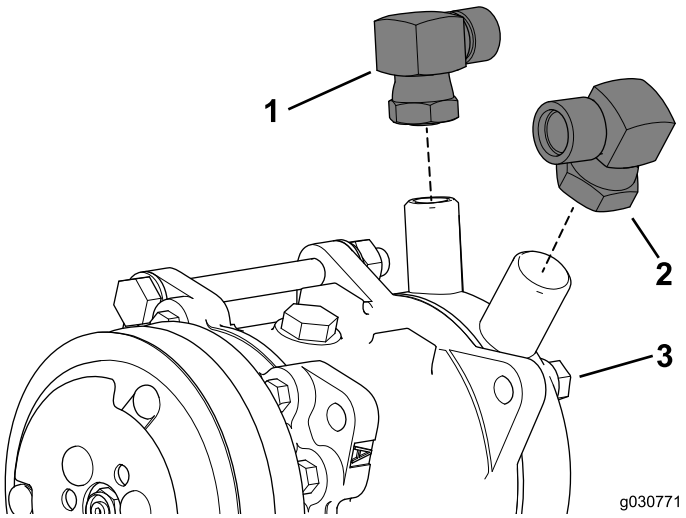


Figura 41

1. União de ângulo reto (3/4 pol.)
2. União de ângulo reto (7/8 pol.)
3. Bomba do ar condicionado

2. Aperte a união com uma força de 34 a 47 N·m.
3. Instale a união de ângulo reto (3/4 pol.) à porta de alta pressão ou descarga na bomba do ar condicionado (Figura 41).
4. Aperte a união com uma força de 34 a 47 N·m.

Ligar os tubos do ar condicionado

Nota: Lubrifique cuidadosamente o anel de retenção antes de instalar as uniões.

1. Ligue o tubo de baixa pressão do ar condicionado (7/8 pol.) da cabina à união de ângulo reto (7/8 pol.) como se mostra na Figura 42.

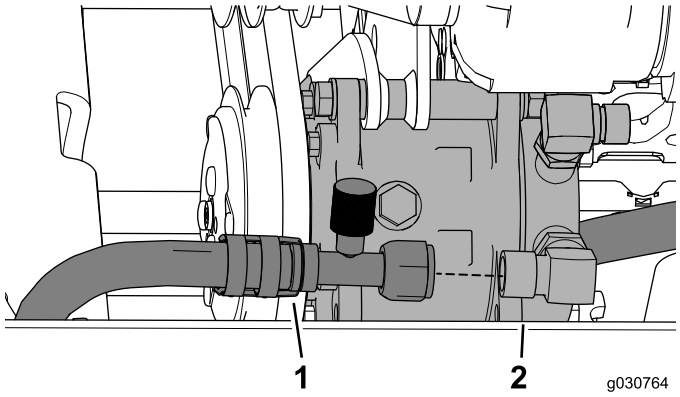


Figura 42

1. Tubo de baixa pressão
2. União de ângulo reto (7/8 pol.)

2. Aperte a união com uma força de 34 a 47 N·m.
3. Ligue o tubo de alta pressão do ar condicionado (3/4 pol.) da cabina à união de ângulo reto (3/4 pol.) como se mostra na Figura 43.

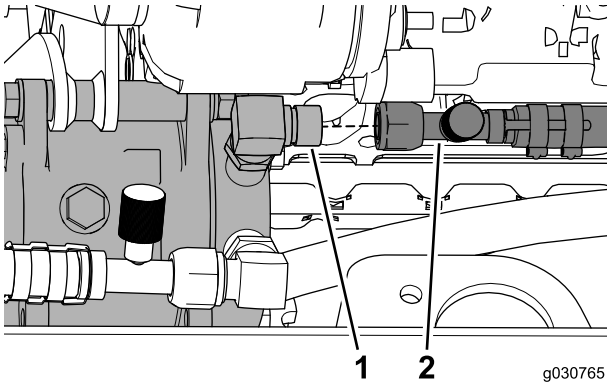


Figura 43

1. União de ângulo reto (3/4 pol.)
2. Tubo de alta pressão

4. Aperte a união com uma força de 34 a 47 N·m.
5. Instale um grampo em R em redor de cada tubo do ar condicionado e utilize os dois parafusos existentes para os prender à estrutura da máquina (Figura 44).

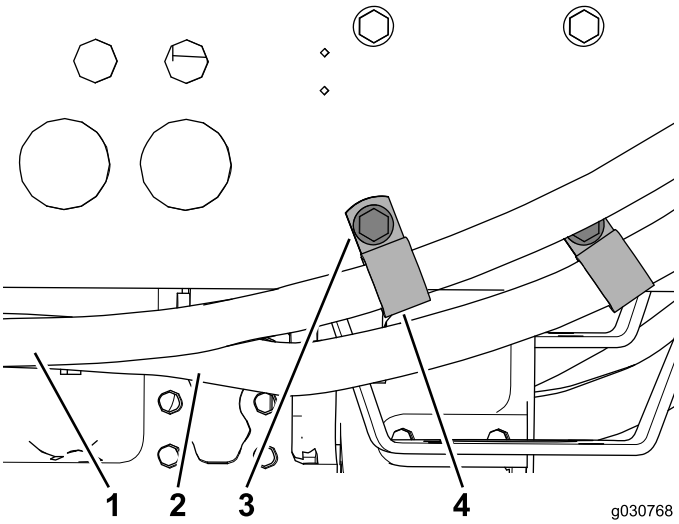


Figura 44

1. Tubo de alta pressão
2. Tubo de baixa pressão
3. Parafuso (5/16 x 1 pol.)
4. Grampo em R

10

Ligação da cablagem

Peças necessárias para este passo:

5	Braçadeira de cabos

Procedimento

1. Ligue a cablagem da cabina à cablagem do lado direito da máquina (Figura 45).

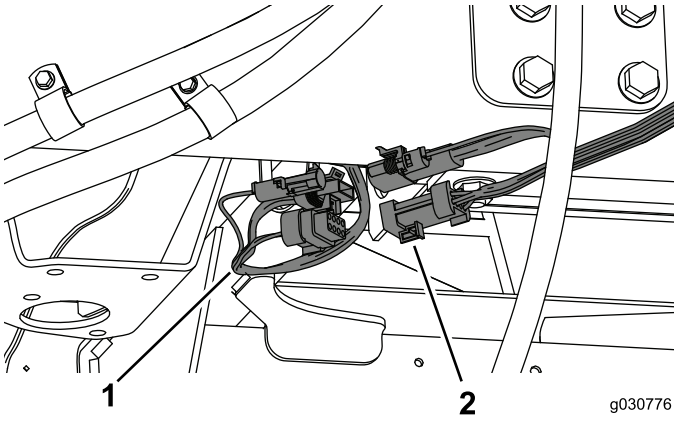


Figura 45

1. Cablagem da máquina
2. Cablagem da cabina

2. Ligue o conector de alimentação da cabina ao conector do lado direito da máquina (Figura 46).

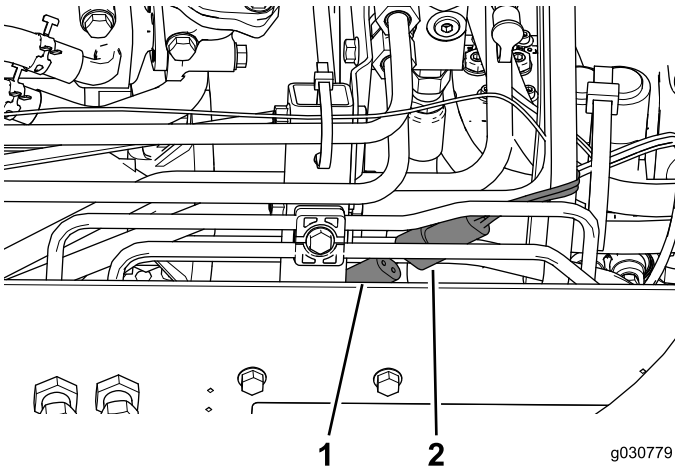


Figura 46

1. Conector da máquina
2. Conector da cabina

3. Ligue o fio do compressor do ar condicionado ao conector estilo bala na cablagem (Figura 47).

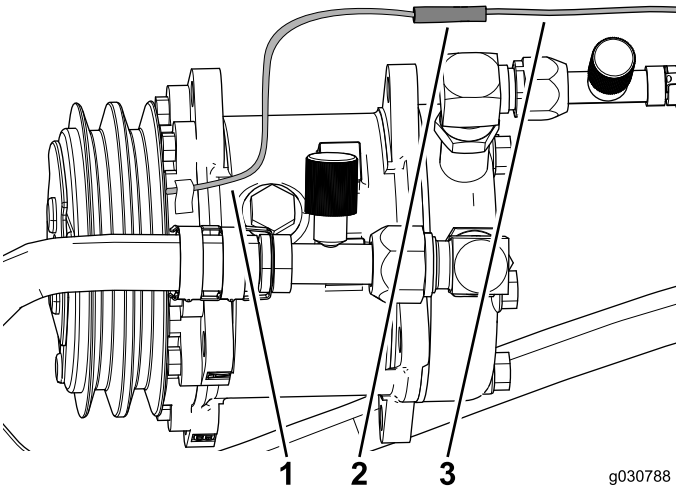


Figura 47

1. Fio do compressor
2. Conector estilo bala
3. Cablagem elétrica

4. Encaminhe a cablagem da garrafa lavadora através do grampo em R e ligue-o à garrafa (Figura 48).

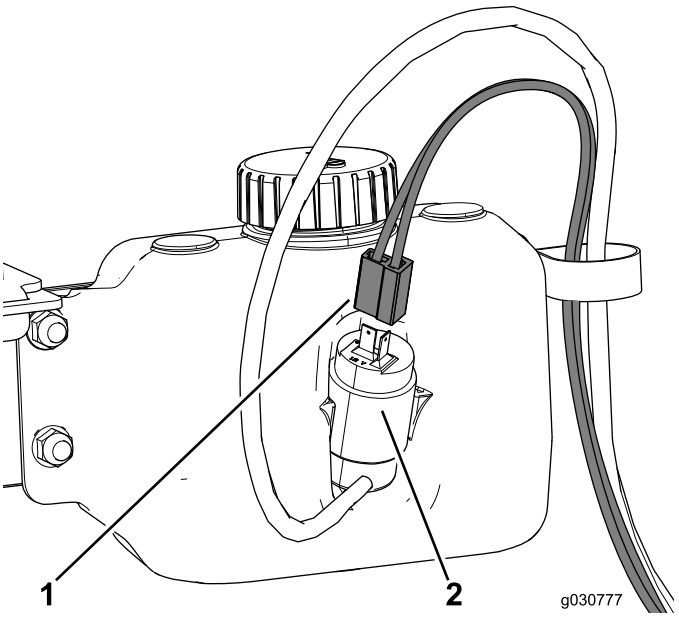


Figura 48

1. Conector de cablagem
2. Ligação da garrafa lavadora

5. Utilize braçadeiras para prender a cablagem aos tubos hidráulicos e tubos rígidos nos locais mostrados na Figura 49 e na Figura 50.

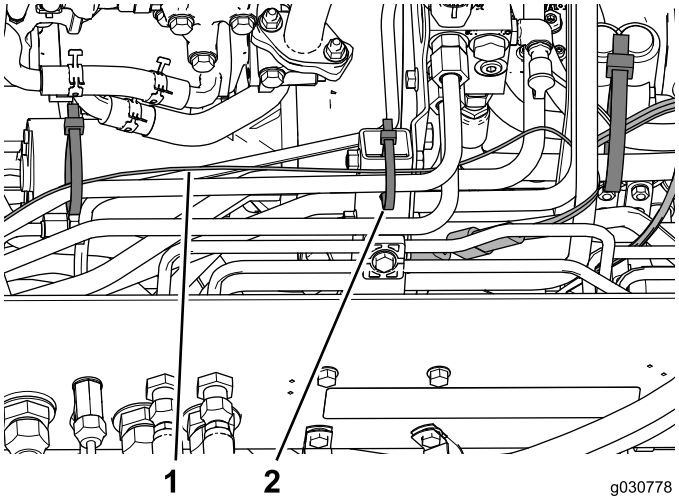


Figura 49

1. Cablagem elétrica
2. Braçadeira de cabos

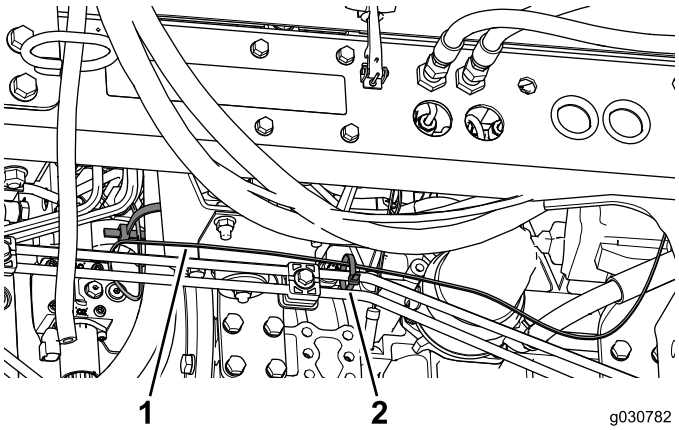


Figura 50

1. Cablagem elétrica
2. Braçadeira de cabos

Importante: **Não prenda a cablagem a peças quentes ou móveis.**

11

Conclusão da instalação

Nenhuma peça necessária

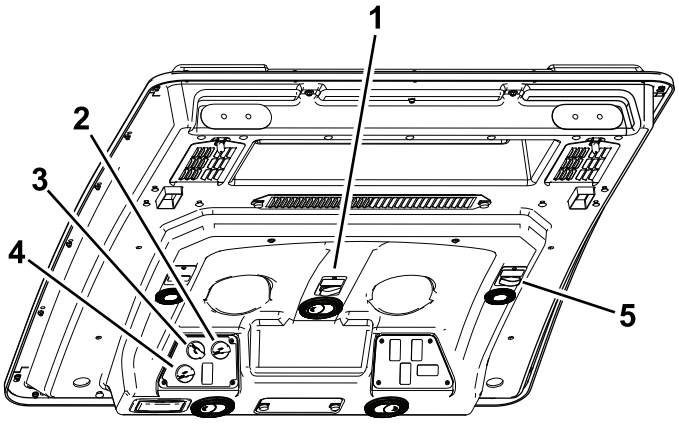
Procedimento

1. Adicione líquido de arrefecimento à máquina; consulte o *Manual do utilizador*.
2. Verifique se existem fugas.
3. Verifique se há peças a interferir com as peças móveis e faça correções antes de utilizar a máquina.
4. Verifique o funcionamento de todos os controlos antes de utilizar a máquina.
5. Recorra a um assistente para ajustar os espelhos retrovisor e laterais antes de utilizar a máquina.
6. Retire os calços das rodas.
7. Adicione fluido à garrafa lavadora.

Descrição geral do produto

Comandos

Controlos da cabina



g030398

Figura 51

1. Interruptor do limpa pára-brisas
2. Controlo de temperatura
3. Controlo da ventoinha
4. Controlo de recirculação do ar
5. Tomada

Interruptor do limpa pára-brisas

Utilize este interruptor para ligar e desligar as escovas do limpa pára-brisas (Figura 51).

Controlo de temperatura

Rode o botão de controlo da temperatura para regular temperatura do ar na cabina (Figura 51).

Controlo da ventoinha

Rode o botão de controlo da ventoinha para regular velocidade da mesma (Figura 51).

Controlo de recirculação de ar

Regula a cabina para a recirculação de ar na cabina ou para a entrada de ar na cabina vindo do exterior (Figura 51).

- Regula para recircular o ar ao utilizar o ar condicionado.
- Regula para a entrada de ar ao utilizar o aquecedor ou a ventoinha.

Trinco do pára-brisas

Levante os trincos para abrir o para-brisas (Figura 52). Prima o trinco para trancar o para-brisas para a posição aberta.

Puxe o trinco para fora e para baixo para fechar e trancar o para-brisas.

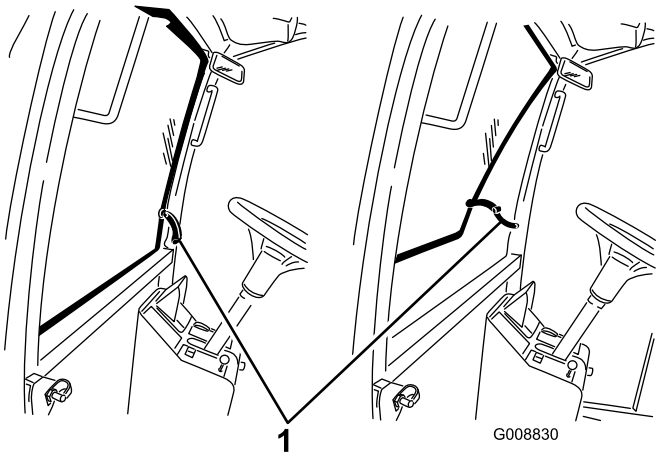


Figura 52

1. Trinco do para-brisas

Trinco da janela posterior

Levante os trincos para abrir a janela posterior. Puxe o trinco para cima e para fora para trancar a janela na posição de aberta. Puxe o trinco para fora e para baixo para fechar e trancar janela (Figura 52).

Importante: Feche a janela posterior antes de tentar abrir o capot para evitar danos.

Manutenção

Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as pimeiras 250 horas	• Limpe os filtro de ar da cabina. (substitua-os se estiverem gastos ou excessivamente sujos)
A cada 250 horas	• Limpe a serpentina do ar condicionado. (Limpe com maior frequência se houver muita poeira e sujidade)

Limpeza do filtro do ar

⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximo da máquina.

Retire a chave da ignição antes de fazer qualquer revisão.

Limpeza dos filtros do ar

Intervalo de assistência: Após as pimeiras 250 horas (substitua-os se estiverem gastos ou excessivamente sujos)

1. Remova os parafusos de aperto manual e as grelhas dos filtros de ar interior e traseiro da cabina (Figura 53).

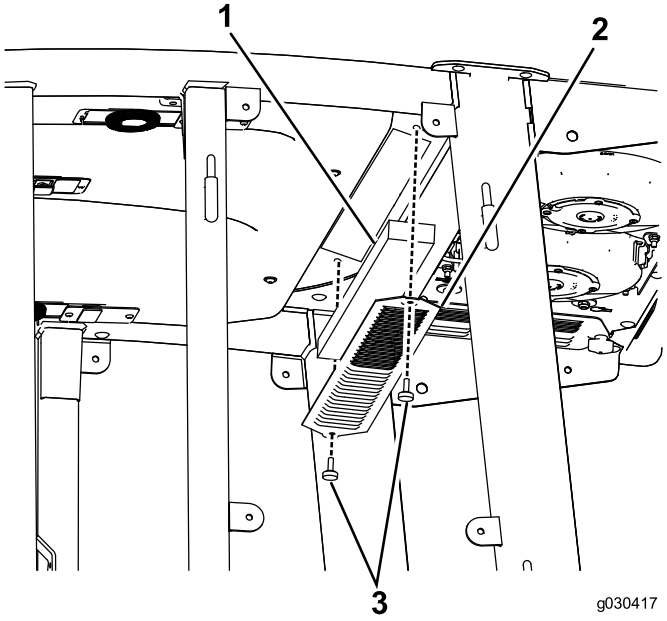


Figura 53

1. Filtro
2. Grelha
3. Parafuso de aperto manual

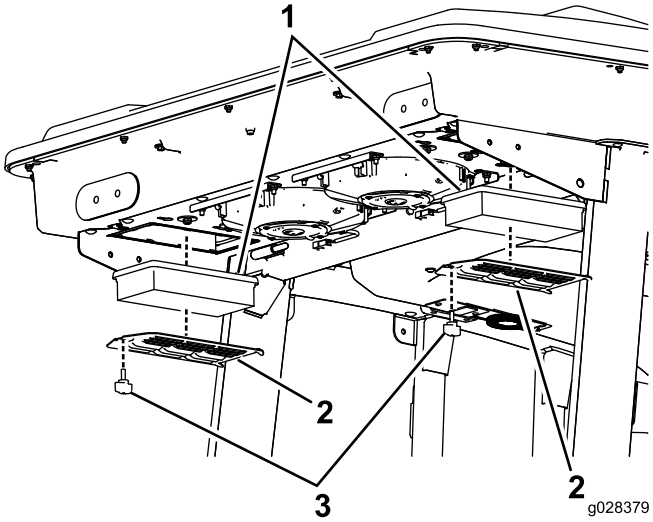


Figura 54

1. Filtro
2. Grelha
3. Parafuso de aperto manual

2. Para limpar os filtros, sopre com ar comprimido livre de óleos.

   Importante: Se qualquer dos filtros tiver furos, desgaste ou qualquer outro dano, substitua o filtro.

3. Instale os filtros nas grelhas, segurando-os com os parafusos de aperto manual.

Limpar a serpentina do ar condicionado

Intervalo de assistência: A cada 250 horas (Limpe com maior frequência se houver muita poeira e sujidade)

1. Desligue o motor e retire a chave do interruptor da ignição.
2. Retire as seis porcas e anilhas da parte inferior da traseira da cabina (Figura 55).

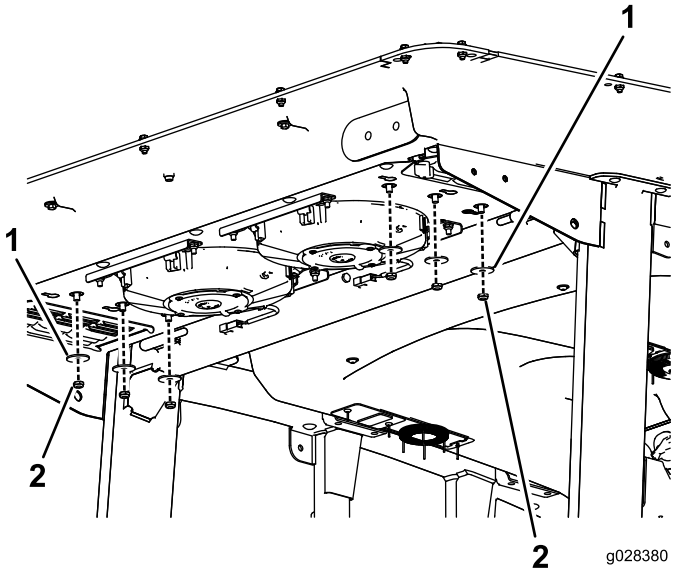


Figura 55

1. Anilha
2. Porca

3. Retire os 22 parafusos e porcas flangeadas que prendem o teto à máquina (Figura 56).

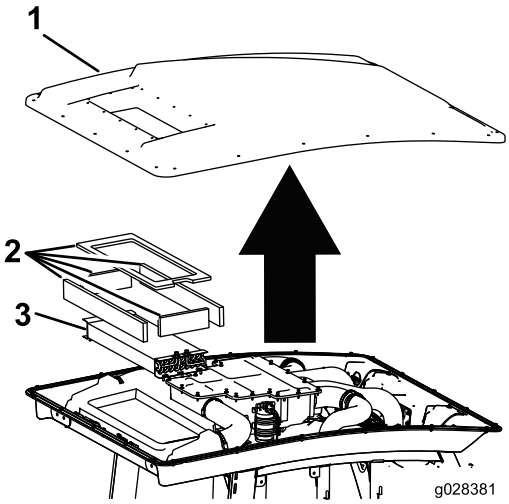
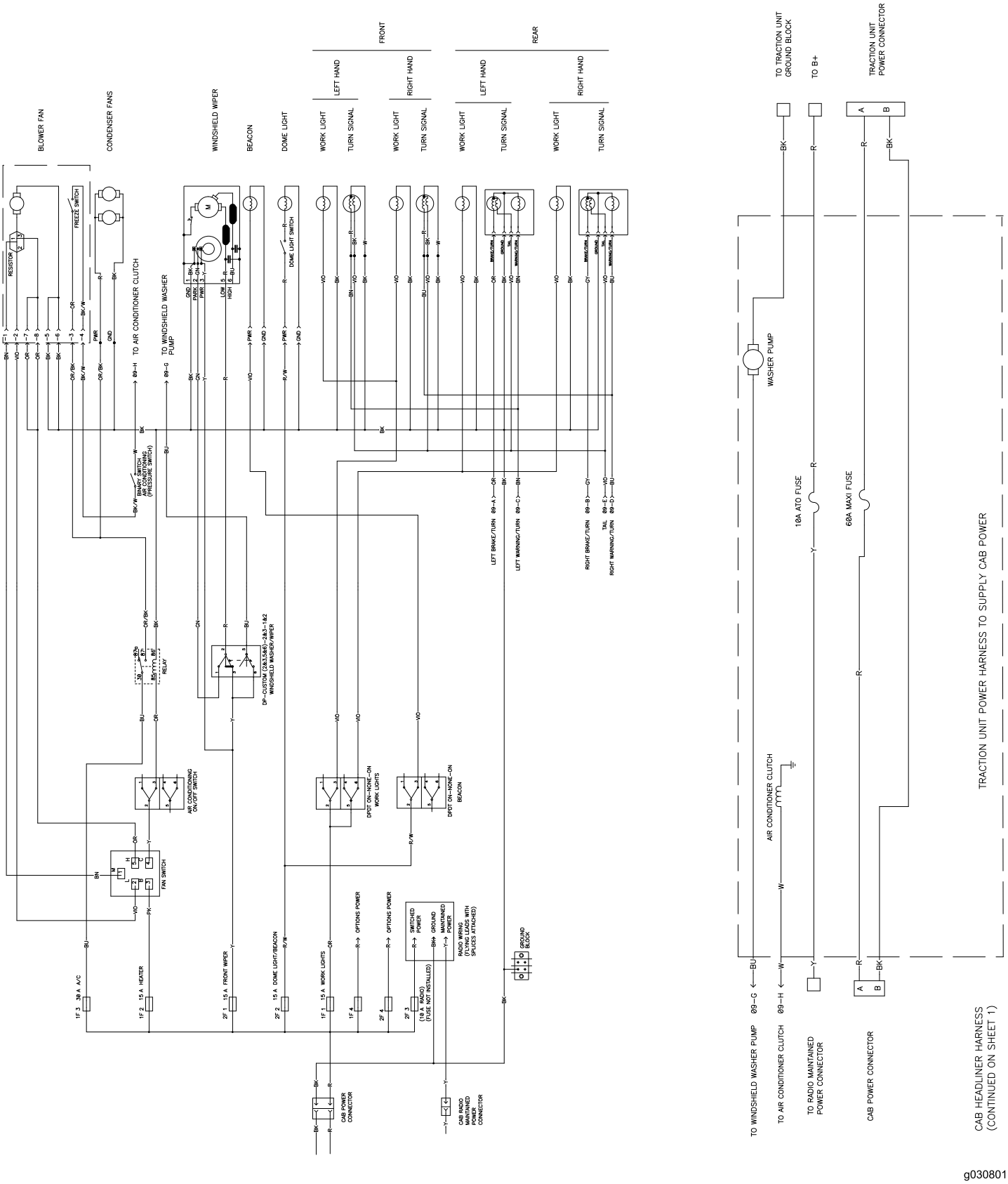


Figura 56

4. Retire os filtros (Figura 56).
5. Retire e limpe as serpentinas do ar condicionado (Figura 56).
6. Substitua as serpentinas do ar condicionado, filtros do ar e teto da cabina quando terminar a limpeza.

Esquemas



(Rev.)

Notas:

Notas:

Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
30901	315000001 e superiores	Kit de cabina, Unidade de tração Groundsmaster® 4500/4700-D ou Reelmaster® 7000-D de 2015 e posteriores	CAB-GM4500/4700	Veículo utilitário	2006/42/CE, 2004/108/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



David Klis
Gestor de Engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
June 15, 2015

Contacto técnico da EU:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Lista de distribuidores internacionais

Distribuidor:	País:	Telefone:	Distribuidor:	País:	Telefone:
Agrolanc Kft	Hungria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colômbia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japão	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Coreia	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslováquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rússia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda do Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Equador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República da Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlândia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nova Zelândia	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polónia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estónia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Itália	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japão	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Áustria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grécia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquia	90 216 336 5993	Riversa	Espanha	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suécia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	França	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Índia	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirados Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egito	202 519 4308	Toro Australia	Austrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Índia	0091 44 2449 4387	Valtech	Marrocos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holanda	31 30 639 4611	Victus Emak	Polónia	48 61 823 8369

Aviso de privacidade europeu

As informações que Toro recolhe
Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS, CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

Forma como a Toro utiliza as informações
A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, revendedores ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas atividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para sua própria proteção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais
Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais
Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também damos todos os passos para manter a precisão e o estado atual das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais
Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através do endereço de e-mail legal@toro.com.

Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.

Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

The Toro Company e a sua afiliada, Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro (“Produto”) está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1.500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a excepção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.
* Produto equipado com um contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado ao qual comprou o Produto logo que considere que existe uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1–952–888–8801 ou +1–800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. Falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste devido à utilização a menos que se encontrem com defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climatéricas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de arrefecimento, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.
- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (e.g. gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem The Toro Company nem Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Revendedor) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

374-0253 Rev C